



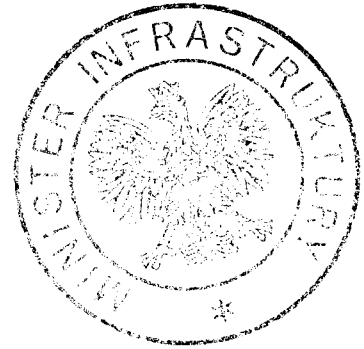
ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **MINISTRA INFRASTRUKTURY**
issued by: **MINISTER OF INFRASTRUCTURE**
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące:
concerning:

- **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL GRANTED
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL EXTENDED
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**
APPROVAL REFUSED
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL WITHDRAWN
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 2568**
Approval no.:

Nr rozszerzenia:
Extension no.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** **V. ORLANDI**
Trade name or mark of the device or component:
2. **Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części:** **RP90 (sprzęg siodłowy)**
Manufacturer's name for the type of device or component: **(fifth wheel coupling)**
3. **Nazwa i adres wytwórcy:**
Manufacturer's name and address:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje:** **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
7. **Data przedstawienia do homologacji:** **2010-02-08**
Submitted for approval on:

E20 55R-01 2568

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.

1/3

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
Technical service responsible for conducting approval tests:

Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

9. **Krótki opis:**
Brief description:

- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:**
Type and class device or component:

RP90; S

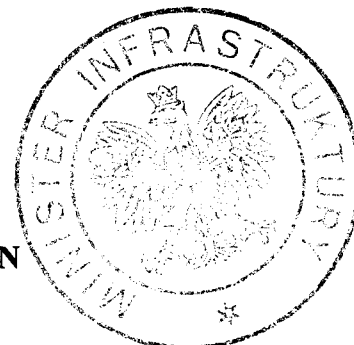
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**
Characteristic value:

- 9.2.1. **Wartości pierwotne:**
Primary value:

**D = 260 kN
U = 40 t**

- Wartości alternatywne:**
Alternative value:

**nie dotyczy
N/A**



- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
nie dotyczy

For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets: N/A

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: according to approval documentation

11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części:**

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

montaż do pojazdu ciągnącego według Aneksu VII, część 1.5 Regulaminu Nr 55.01 EKG ONZ

fixing at towing vehicle according to annex VII, item 1.5 of Regulation No. 55.01 UN ECE

12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz załącznik 5 punkt 3.4:**
nie dotyczy

Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A

13. **Szczegółowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla poszczególnych typów haka:**
nie dotyczy

For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A

14. **Data sprawozdania z badań:** 2010-04-30
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań:** BLY.131.10H
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji:** na tablicze klejonej na boku sprzęgu siodłowego
Approval mark position: on a label fixed to the fifth wheel's side
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** nie dotyczy
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Homologacji udzielono/rozszerzono/odmówiono/cofnięto:**
Approval granted/extended/refused/withdrawn:

19. **Miejsce:** 00-928 Warszawa
Place:

20. **Data:**
Date:

07. 06. 2010

21. **Podpis:**
Signature:



Zurückweisungs-
MINISTER INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych i Bezpieczeństwa Średnich
w Departamencie Transportu Drogowego

22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- Dokumentacja homologacyjna
- Approval documentation
- Sprawozdanie z badań nr BLY.131.10H
- Test report No.

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.